



www.tydeniky.cz

METROPOL





Odstartujte svou kariéru pod křídly silné mezinárodní společnosti

OBCHODNÍ MANAŽER

Nabízíme:

- Atraktivní bonusy a benefity
- Podpora společnosti
- Systém vzdělávání hrazený společností
- Zájemní kanceláře - telefon, internet

Možné benefity*

- vizitky
- luxusní diář
- příspěvek na notebook
- příspěvek na os. automobil až 6000 Kč/měsíc

CV zasílejte na: teplice@metlife.cz
Kancelář obchodních zástupců – pojišťovací zprostředkovatelů činných pro MetLife pojišťovnu a.s.

* Při splnění stanovených obchodních cílů společnosti.
© 2013 METLIFE, INC.
PEANUTS © 2013 Peanuts Worldwide

Více informací o nás najdete na www.metlife.cz

Jaká byla doopravdy císařovna Alžběta, Sissi?

Píše se rok 1854. Společně s mým chotěm, rakouským císařem Františkem Josefem I., přijíždíme do Teplíc na svatební cestu.

Teplice té doby jsou vyhledávaným místem pro léčení i radovánky. Po vítězství tří císařů nad Napoleonem v bitvě u Chlumce v roce 1813 začíná etapa největšího rozkvětu lázní. Město se rozrůstá, bourají se městské zdi a brány, nové silnice vedou od Lovosic, Loun a Karlových Varů. Rušná frekvence oživuje také první silnici přes Krušné hory směrem na Činovec, která umožňuje přímé spojení Teplíc se Saskem. Tudy přijíždějí dlouhé řady kočárů a dostavníků.

A není divu. O hosty je tady po všech stránkách výborně postaráno. Pulsuje tu bohatý společenský a kulturní život – divadla, koncerty, plesy, promenády, akce zdejší Střelecké společnosti a dalších spolků – to vše je určeno těm, kteří sem přijíždějí za léčením i zábavou a mají na to. Teplice patří v tomto slavném údobí mezi nejpřednější evropské lázně, takzvaný Přijímací salón Evropy.

K ubytování vybíráme Kamenné lázně v Šanově, které mne

nejvíce oslovují, beru léčivé koupele a kúry. Zdá se, že jsem tady zanechala výborný dojem, protože po mé jediné návštěvě se tento lázeňský dům přejmenoval na Lázně císařovny Alžběty. Původní název Kamenné lázně se vrací až po rozpadu mocnářství v roce 1923 (letos je to tedy 90 let).

Jsem ráda, že patřím do dlouhého seznamu vzácných hostů teplických lázní 19. století, mezi kterými byli například L. v. Beethoven, J. W. Goethe, R. Wagner, koncertovali tu i F. Chopin a F. Liszt. Těší mě, že jste na mne nezapomněli ani teď. V Kamenných lázních mám svůj Café Restaurant Sissi, a tak jsem tady přítomna vlastně pořád. Zastavte se na speciality vídeňského dvora. Ačkoliv se mi jako císařovně a uherské královně dostávalo patřičné pozornosti, nebyl můj osobní život šťastný. Z bezstarostné Sissi, vyrůstající na zámku v Possenhofenu, jsem se stala loutkou v rukou císařovy matky Žofie. Domů jsem psávala dlouhé smutné dopisy. Jeden z nich zachytila pozdější dvorní dáma Marie Festeticsová a zapsala si do svého deníku toto: „Cítím se tak opuštěná, tak sama. Císař zde přes den pochopitelně nemůže být, vždy časně ráno odjíždí plnit své vládařské povinnosti. Teprve večer v šest hodin se vrací na večeri. Až do té chvíle bý-

vám celý den sama a obávám se okamžiku, kdy vstoupí arcivévodkyně Žofie. Přichází pravidelně, aby hodinu za hodinou slídila, co dělám. A všechno, co dělám, je špatně. Smýšlí nepřívětivě o každém, koho miluji. Ví všechno, neboť neustále špicluje. Celý dům se jí tak bojí, že se před ní všichni třesou. Přirozeně jí také všechno donesou. Ze sebemenší hlouposti se tak stává státní záležitost“.

A tak není divu, že jsme se s císařem brzy odcizili, a to nejen tělesně, ale i duševně. Zatímco František Josef byl připraven do posledního dechu hájit habsburskou monarchii, já jsem podporovala spíše republiku. Často jsem opouštěla císařský dvůr, podnikala dlouhé pěší túry či jízdy na koni a cestovala po světě, abych unikla etiketě a přetvářování. Když se při mé cestě do Ženevy v září roku 1898 italský anarchista Luigi Lucheni rozmáchl k smrtící ráně, netušil, že probodl srdce ženy, která už dávno zúctovala se životem.

Text s použitím historických pramenů: Metropol

Ilustrační foto:

Monika Angelika Hoffmannová

Modelka a vizáž: Petra Podojilová

Hairstylist: Pavla Kolinová

Šaty: Půjčovna

Krušnohorského divadla

Rakouská císařovna a uherská královna Alžběta, přezdívaná Sissi

Rakouská císařovna a uherská královna Alžběta, od malička přezdívaná Sissi, pocházela z bavorského rodu Wittelsbachů. Narodila se na Štědrý den roku 1837. Ve svých 17 letech, 24. dubna 1854 byla, z vůle své matky Ludoviky a matky Františka Josefa I. arcivévodkyně Žofie, provdána za rakouského císaře. Pro svoji krásu je považována za jednu z nejvyhledávanějších krás na evropských trůnech. Měřila 172 centimetry, vážila 50 kilogramů, obvod pasu měla 50 cm. Císařovi povila čtyři děti. První dcera Žofie zemřela v dětském věku při cestě po Uhrách, druhá Gisela se stala manželkou vévody Leopolda Bavorského, následník trůnu, syn Rudolf si vzal Štěpánku Belgickou, která předčasně zemřela a on později, ještě za života Alžběty, spáchal se svou milenkou sebevraždu, třetí, nejmilejší dcera Marie Valerie uzavřela sňatek s Františkem Salvátorem Toskánským.

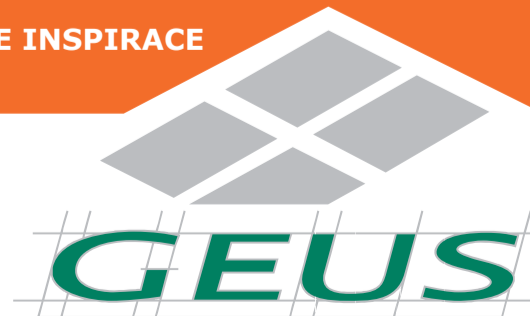
www.geusokna.cz

NAŠE ŘEŠENÍ - VAŠE INSPIRACE

- komplexní služby - návrh, zaměření, výroba, montáž, servis
- řešení pro všechny stavební výplně - okna, dveře, vrata
- různé doplňky, repliky starých oken
- zimní zahrady, prosklené konstrukce, zateplení

ZASTOUPENÍ TEPLICE

Masarykova 2462/55, tel.: 777 741 359, 777 741 310, e-mail: teplice@geusokna.cz



certifikáty ČSN EN ISO 9001:2009 a ČSN EN ISO 14001:2005

Prestižní ocenění pro Jitku Janglovou

ocenění

Teplice | Členka představenstva a manažerka Finančního a administrativního centra společnosti AGC Flat Glass Czech Jitka Janglová získala prestižní ocenění v soutěži Manažer roku.

AGC

Do soutěže bylo přihlášeno téměř 200 manažerů z České republiky. Ing. Jitka Janglová postoupila mezi 80 finalistů soutěže a obdržela titul Manažer roku 2012 pro odvětví výroby a zpracování nekovových výrobků. Prestižní soutěž každoročně vyhláší Česká manažerská asociace společně se zaměstnavatelskými svazy a Svazem průmyslu a dopravy.



„Ocenění patří nejenom mně, ale také mým 60 spolupracovníkům, díky jejichž perfektní práci se nám podařilo během relativně krátké doby vybudovat pro skupinu AGC velmi důležité Finanční a administrativní centrum. Poděkování patří také společnosti AGC Glass Europe, která mi svěřila tento zajímavý, ale náročný

projekt,“ uvedla Jitka Janglová. Pro největšího evropského výrobce plochého skla, společnost AGC, pracuje již 33 let. Vedle zavedení Finančního a administrativního centra řídila Jitka Janglová v rámci AGC také například pilotní projekt na implementaci finančních modulů systému SAP pro Českou republiku a účastnila se jejich rozšíření do dalších států, kde AGC působí. Jitka Janglová vystudovala VŠE v Praze, obor Automatizované systémy řízení. Původně pracovala jako programátor a analytik. Od začátku 90. let vedla v AGC odbor řízení rizik, pohledávek a daní. Od roku 2008 je ve skupině AGC manažerkou Finančního a administrativního centra, které v rámci skupiny poskytuje finanční služby 39 klientům z devíti zemí. Jitka Janglová je také členkou představenstva AGC Flat Glass Czech. Mezi její koníčky patří golf a lyžování. Je vdána a má jednoho syna. (od dop.)

Jiří Moršadt: Jednání s představiteli zahraniční firmy jsou úspěšná

K práci každého zastupitele patří průběžné skládání účtů svým voličům. Jiřího Moršadta, který je zastupitelem Ústeckého kraje i statutárního města Ústí nad Labem, kde je navíc předsedou finančního výboru, jsme se proto zeptali na aktivity uplynulých dnů.



Setkání pracovní skupiny v průmyslové zóně Joseph. Zleva asistent Robert Horák, manažer společnosti Asli Consultancy Zdenek Linek, generální ředitel firmy Asli Consultancy John Sokarijo, zastupitel Ústeckého kraje Jiří Moršadt, ředitel společnosti RED C Martin Cechl a jeho asistentka Lada Horká.

■ Co se vám podařilo z pozice zastupitele pro občany Ústeckého kraje udělat?

Na pozvání ředitele Azylového domu v Lovosicích jsem toto nové zařízení pro ženy a matky s dětmi osobně se svým týmem navštívil, abych zjistil, co jeho obyvatelé nejvíc potřebují. A hned jsem reagoval. Získal jsem finanční prostředky do fondu, ze kterého mohou nemajetné ženy v tísní uhradit denní poplatek ve výši 90 korun. Obyvatelkám Azylového domu jsem zajistil počítač nutný pro komunikaci při hledání zaměstnání. Společnost Inpeko pak věnovala obyvatelům potraviny do kuchyně.

■ Jaké byly vaše další aktivity?

Absolvoval jsem několik úspěšných jednání s představiteli zahraniční společnosti Asli Consultancy, která hledala v Evropě sídlo pro svůj nový závod. Podařilo se mi je přesvědčit, aby zvážili své působení v Čes-

ké republice, konkrétně v Průmyslové zóně Joseph na Mostecku. To by pro okres s nejvyšší nezaměstnaností v republice přineslo 50 nových míst a obživu pro stejný počet rodin. V tomto případě se jedná o práci v nejmodernějším agropodniku, kde se ekologicky čistou formou pěstuje velmi kvalitní zelenina.

■ Kam budou směřovat vaše další kroky?

V době uzávěrky tohoto vydání jsem se připravoval na návštěvu věznic v Bělušicích na Mostecku a těšil jsem se i na setkání s kluky a děvčaty z dětského domova a také se seniory ve Šluknovském výběžku. Pro rychlou a efektivní komunikaci s občany jsem na Facebooku založil svoji pracovní stránku pod heslem Jiří Moršadt, zastupitel Ústeckého kraje, kde informuji o všech svých aktivitách. Budu rád za všechny podněty a připomínky občanů a předem za ně děkuji. (met)

Litoměřický hrozen

Litoměřice | V prostorách hradu Litoměřice se 15. června od 10 do 22 hodin uskuteční druhý ročník prezentační, prodejní a soutěžní výstavy vín Litoměřický hrozen 2013.

Návštěvníci budou mít mimořádnou příležitost ochutnat na jednom místě několik desítek vzorků kvalitních vín z Čech a Moravy. Litoměřickému hroznu předchází vinařská soutěž, jejíž vítězové budou slavnostně vyhlášeni a oceněni v průběhu výstavy 15. června. Degustaci a setkávání u sklenky vína zpříjemní jazzové a swingové kapely, v 17 hodin se pak uskuteční křest knihy Litoměřická panoramata s krásnými fotografiemi královského města, včetně malebných vinic. Před dvěma lety otevřený zrekonstruovaný Hrad Litoměřice se zapisuje do povědomí milovníků vín. „Společně jsme se loni stali svědky založení nové tradice. Litoměřický hrozen nabízí příležitost strávit u sklenky dobrého vína příjemný den na nádvoří a v interiérech gotického hradu,“ prohlásil starosta Litoměřic Ladislav Chlupek, pod jehož záštitou se Litoměřický hrozen koná. Víno k Litoměřicím neodmyslitelně patří a vinařství zde dosáhlo velkého rozmachu již za vlády Karla IV. (šj)

Pohlazení bez doteku splnilo cíl

„Pohlazení bez doteku“ je název projektu, jehož myšlenkou a cílem byla podpora, porozumění a osvěta autismu.

Postarala se o to dvě spolupracující občanská sdružení Brixho komorní soubor Teplice (BKST) a Asociace pomáhající lidem s autismem Severní Čechy (APLA SČ). Projekt byl rozdělen do tří akcí. První akcí byl koncert pořádaný BKST při příležitosti Světového dne autismu, který se konal v kostele sv. Jakuba Většího v Mnichově Hradišti. V Zahradním domě v Teplicích se uskutečnil seminář na téma Poruchy autistického spektra se za-

měřením na Aspergerův syndrom (AS). Vyvrcholením celého projektu pak byl Charitativní koncert na podporu a porozumění autismu Brixho komorního souboru Teplice, který se konal v kostele sv. Jana Křtitele v Teplicích. Stejně jako v Mnichově Hradišti, i v Teplicích přijali posluchači procítěně provedená díla s velkým zájmem a pochopením. Snad i s dobrým pocitem, že pomoc potřebným spojili s krásným kulturním prožitkem. Výtěžek ze vstupného Charitativního koncertu na podporu a porozumění autismu činil 12 798 korun a byl předán Haně Kolenaté, předsedkyní APLA SČ. Lenka Doubková, BKST

DĚTSKÝ OBCHOD NELLINKA
Vše pro děti, miminka a maminky
Wolf, Canpol Babies, Scarlett, Ivmababy a další...
Kamenný obchod otevíráme již 15.6.
Najdete nás: ul. Doubravská, po levé straně z ulice Masarykovy u Červeného kostela v Teplicích-Trnovanech
tel. 774 143 525 ☎ 775 511 099
www.det.skyobchod-nellinka.cz

Kamerové a televizní systémy
tel.: 731 449 344
www.deltacentrum.cz

Silniční a odtahová služba
UŠÁK
Odtahová služba UŠÁK už 22 let pomáhá, ve dne v noci, v létě v zimě, přijet pro vás neváhá
Tel.: 602 287 065 www.odtahteplice.cz
NONSTOP



darothore

www.darothore.cz

Disponujeme celou řadou moderních strojů pro tisk a výrobu reklamy, našim klientům poskytujeme kvalitní a rychlý servis v oblasti grafiky a DTP prací. Vlastníme rozsáhlou síť reklamních panelů různých formátů. Spektrum služeb neustále rozšiřujeme tak, aby nabídka vyhovovala zvyšujícím se nárokům našich zákazníků.

Grafické a DTP studio • Vyřezávaná grafika • Velkoformátový tisk a laminace • Mobilní reklama • Venkovní reklama • Plachty a bannery
Kovovýroba • Termotransfer a reklamní textil • Reklama na vozích MHD • Eventové akce • Visual Tower • Roll Up, Světelné fotorámy

Teplickým lázním se daří rozvíjet investice i společenské události

O marketingové nápady není v akciové společnosti Teplíce Lázně v Čechách v posledních dvou letech nouze. Pojďme se tedy společně s předsedou představenstva a generálním ředitelem Radkem Popovičem, MBA, podívat, co se před slavnostním zahájením v pořadí již 859. lázeňské sezóny podařilo udělat a co se chystá do konce letošního roku.

■ Jaká je prioritou vedení teplických lázní?

Lapidárně řečeno – užít se. Zatím se nám to daří, i když většina českých lázní díky opatření Ministerstva zdravotnictví hlásí zavírání provozů a propouštění zaměstnanců, napříč republikou totiž letos chybí řádově polovina tuzemských klientů. Vsadili jsme na proaktivní obchodní činnost, to znamená vyhledávání zahraniční klientely, a to se vyplácí.

■ Co se za uplynulý rok podařilo v oblasti investic?

Z investic se povedlo zrekonstruovat Café Restaurant Beethoven, který se stal díky designu i kvalitní kuchyni nejvyhledávanější zastávkou gurmětů z širokého okolí. Kromě nadčasových pokrmů zde máme nabídku vlastních vín, piva a pochopitelně vlastní kávy, čaje a dezertů. Otevřeli jsme oplatkárnu v Lázeňské uličce, Císařské a Kamenné lázně dostaly nové vybavení jídelen, lázeňský dům Beethoven má zase nové postele. V Císařských lázních byl instalován nový výtah a byly rekonstruovány bazénky pro termální koupele, pokračovali jsme v rekonstrukci termálního řadu a v Beethovenu jsme nainstalovali technologii, která využívá teplo z odpadní vody k ohřevu, což vede k úsporám i ochraně životního prostředí.

■ A na úseku marketingu?

Důstojně jsme vzpomněli 300. výročí pobytu cara Petra Velikého v našich lázních v Teplících, který připomíná jeho socha před vstupem do Císařských lázní. V Lázeňské uličce jsme uspořádali první adventní trhy a připravili již II. lázeňský ples. Jak jsme slíbili, byl u nás otevřen ve spolupráci se společností BABOR nový kosmetický salon. Důležitou součástí našich marketingových aktivit bylo zprovoznění nových internetových stránek www.lazneteplice.cz.

■ Co mohou Tepličané i lázeňští hosté ještě v dohledné době očekávat?

Pro Tepličany i lázeňské hosty bychom rádi připomněli 200. výročí setkání tří císařů – Alexandra I., Františka I. a Bedřicha Viléma III., kteří se v Teplících dohodli na společném postupu proti Napoleonovi - a pokračovat budeme v osvědčených akcích, jako jsou adventní trhy či lázeňský ples. Z akcí vážících se přímo na náš provoz



z důrazným zvýšení kapacity a vybavení dětské léčebny. Nové lázně a také změnu uspořádání ubytovacích prostor v domě Jirásek. Připravujeme rovněž velkou investici, a sice výměnu oken ve všech lázeňských domech, pro představu se jedná o více než 1 200 atypických dřevěných oken.

■ Na co se nejvíc těšíte s blížícími se oslavami?

Až po oficialitách odložím oblek, vezmu si tričko a půjdu s rodinou rozkvetlými májovými Teplícemi, ochutnám naše produkty včetně novinky – hamburgeru – zavítám také do TV promitačního stanu, kde se návštěvníci dozvědí něco o historii a současnosti teplických lázní. Když bude mít rodina chuť na něco sladkého, zajdeme na lázeňské oplatky s novou recepturou nebo ke Kameným lázním na trhanec, palačinku a domácí limonádu. Já si nenechám ujít korzování s kelímek našeho úspěšného lázeňského piva. Zkrátka si budu užívat a setkávat se s lidmi.

Text: Metropol, foto: Jan Tůma

Život je krásnější, než se nám zdá

Senátorem a zároveň primátorem města Teplíc je Jaroslav Kubera. Prostřednictvím Metropolu zve občany i hosty o posledním květnovém víkendu při příležitosti slavnostního zahájení 859. lázeňské sezóny do ulic a na náměstí.

■ Z oken své kanceláře vidíte na náměstí Svobody, kde vládne čilý stavební ruch. Co si po dokončení dvou polyfunkčních objektů v centru města slibujete?

Tak především podotýkám, že se v obou případech jedná o soukromé, nikoli městské investice. Přes námítky některých spoluobčanů si myslím, že jsou důležité dvě věci. Za prvé se lidé vrátí do středu města, který je teď málo využívaný a za druhé se výrazně zvýší kapacita parkování v centru. Z negativního úhlu pohledu o to víc vystoupí budova Telecomu, kde panuje vzácná shoda, že ozdobou náměstí rozhodně není. Určitě by se dala stavebně vylepšit, kdyby někdo přišel na myšlenku, jak ji smysluplně využít a zainventoval do ní.

■ V čele lázeňských Teplíc stojíte už šesté volební období. Jaké byly v roce 1992 a co se změnilo?

Stačí se podívat na fotografie z té doby, kdy šedivých a neupravených domů byla většina. Dnes je tomu díky péči jejich vlastníků naopak. Tím víc nás irituji stavby jako je Imperátor nebo Uran.

■ Které je vaše oblíbené místo ve městě?

Skvostem je Zámecké náměstí se sloupem Matyáše Brauna, o kterém odborníci tvrdí, že si ho dostatečně nevážíme. Aby dostatečně vynikl, připravujeme nové slavnostní osvětlení.



■ Teplíce se poslední květnový víkend promění v živé mraveniště, na zahájení lázeňské příjždí kolem 30 tisíc lidí. Co si z bohatého programu kromě milých povinností primátora nenecháte ujít?

Bohužel toho vedle oficialit mnoho nestihnou, pro mě je tento víkend pracovní. Ale těším se na setkávání s lidmi, s nimiž se většinou nevidím po celý rok. Jsem velmi rád, že se k nám hosté pravidelně vrací, a to i z Moravy. S manželkou každý rok například potkáme dvě dámy, které k nám v tuto dobu přijedou po šestadvacáté. Všem návštěvníkům slavnostního zahájení lázeňské sezóny doporučuji na chvíli se zastavit a uvědomit si, že život je mnohem krásnější, než se na první pohled zdá. Text a foto: Metropol



Náskok díky technice



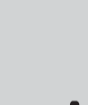
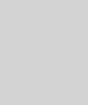
Otestujte nové Audi A3 Sportback.

A nezapomeňte nám ho přivést zpět...

Autocentrum Elán s. r. o.

Dvořákova 90, 415 10 Teplíce-Srbice, tel.: 417 590 592-3, www.ac-elan.cz, audi@ac-elan.cz

Spotřeba a emise CO₂ v kombinovaném režimu: 4,1-5,6 l/100 km a 106-130 g/km.



Bohatý kulturní program bude pokračovat celé léto

rozhovor

Víc než stovku položek čítá program slavnostního zahájení v pořadí již 859. lázeňské sezóny v Teplicích o posledním květnovém víkendu. Organizací největší open air akce na severu Čech má na starosti ředitel Domu kultury Přemysl Šoba a jeho tým.

■ Kolik lidí se podílí na organizaci velkolepého programu?

S přípravou programu začínáme hned po skončení předešlého ročníku. To má na starosti pět lidí z programového oddělení. Na samotné akci je v permanentě všech 60 našich zaměstnanců a další, přibližně stejný počet brigádníků, si najímáme.

■ Centrum města se letos proměnilo ve staveniště. Jak se tato skutečnost promítne do organizace tradičně bohatého a pestrého programu?

Ne příliš. Se stavebními firmami jsme domluvili, že od pátku do neděle utlumí svoji činnost, a tak scéna na náměstí Svobody bude jako pokaždé. Je však třeba počítat s tím, že bude málo parkovacích míst, jednak kvůli stavbám, ale i proto, že v neděli hraje na Stínadlech Sparta Praha. Proto všem doporučuji zaparkovat v okrajových částech města a využít posílených spojů MHD.

■ Kompletní program zveřejňujeme na poslední straně tohoto vydání. Co si nechcete nechat ujít vy, a bude k vidění něco neobvyklého?



I letos se kapely vystupující na náměstí Svobody těší na živý přenos vystoupení, přenášený po internetu. Sobota je tradičně pro organizátory pracovní hodně vypjatá, aby všechno klaplo. V neděli bych se ale rád na chvíli zastavil a poslechl si třeba Michala Prokopa a Framus Five. V okolí zámku se letos můžete potkat s vojáky, kteří u nedalekého Chlumce přesně před 200 lety svedli vítěznou bitvu s Napoleonem. Společnou dohodu, jak na něj, uzavřeli právě v Teplicích tři císaři Alexander I., František I. a Bedřich Vilém III.

■ Kultura v Teplicích, to není jen zahájení lázeňské sezóny. Na co se mohou domácí i hosté těšit dál?

Zároveň se zahájením lázeňské sezóny začíná 49. ročník Hudebního festivalu L. v. Beethovena, který se rozjede i do dalších míst Ústeckého kraje a nabídne řadu pozoruhodných děl. Od června až do srpna budou v šanovské Mušli kolonádní koncerty, jejich začátek posouváme na přání posluchačů na 16.30 hodin. Další akcí, na kterou se velmi těším, bude Evropská hudební akademie. Letos přijedou kvalitní mladí pěvci z Vancouveru a Floridy a v letním operním kempu nastudují a předvedou Janáčkovu Lišku Bystroušku a Bizetovu Carmen. Teplické kulturní léto vyvrcholí v září představeními Divadla na zámku. A potom se už vrátíme k divadelní a koncertní sezóně zase do interiérů Krušnohorského divadla, Domu kultury a do Zahradního domu.

■ A poslední otázka. Sponzorů, bez kterých by to nešlo, ubývá nebo přibývá?

Ubylo jich jen málo, víc jich naopak přibývalo. Z toho mám radost. Partneři a stánkaři už dnes pokrývají větší část celkového rozpočtu ve výši 4,5 milionu korun a město tak nemusí tolik doplácet. Za to jim patří velké poděkování.

Text a foto: Metropol

METROPOL po telefonu

s Ing. Yvetou Slíškovou, MBA, obchodní ředitelkou akciové společnosti Lázně Teplice v Čechách:

■ Jak se teplické lázně vyrovnávají v souvislosti s novelou Indikačního seznamu s úbytkem českých klientů?



Dopady změny Indikačního seznamu a dlouhodobě negativní komunikace se změnou spojená sehrály své. Naprostá dezinformace a zpřesněná pravidla znamenají i pro teplické lázně obrovský propad v české klientele. Letos jsme oproti prvním čtyřem měsícům loňského roku přišli o 694 pojištěneckých klientů, což je pokles o 43%.

Naštěstí jsme připraveni na zahraniční klientelu. Informace ve čtyřech až pěti jazykových mutacích, jazykově vybavený personál, znalost a respektování kulturních odlišností jsou podmínkou, která dává možnost zaplnit lázně klienty z ciziny. Snažíme se o ně ze všech sil.

Teplice jsou kosmopolitními lázněmi, místem setkávání různých kultur. Člověk kromě češtiny slyší čím dál častěji ruštinu, tradičně angličtinu, němčinu a směs arabských nářečí. V minulosti tomu bylo také tak. Vždyť ne nadarmo se Teplicím říkalo Malá Paříž a přijížděli k nám panovníci a umělci z celé Evropy. Teplice sloužily též pro léčení vojáků zraněných v bitvách. Právě letos si připomínáme dvousté výročí bitvy, která rozhodla o budoucím uspořádání Evropy.

Text: Metropol, foto: archiv lázní

VE MĚSTĚ A ZÁROVEŇ MIMO MĚSTO

VYRAZTE DO CENTRA ÚSTÍ LANOVKOU

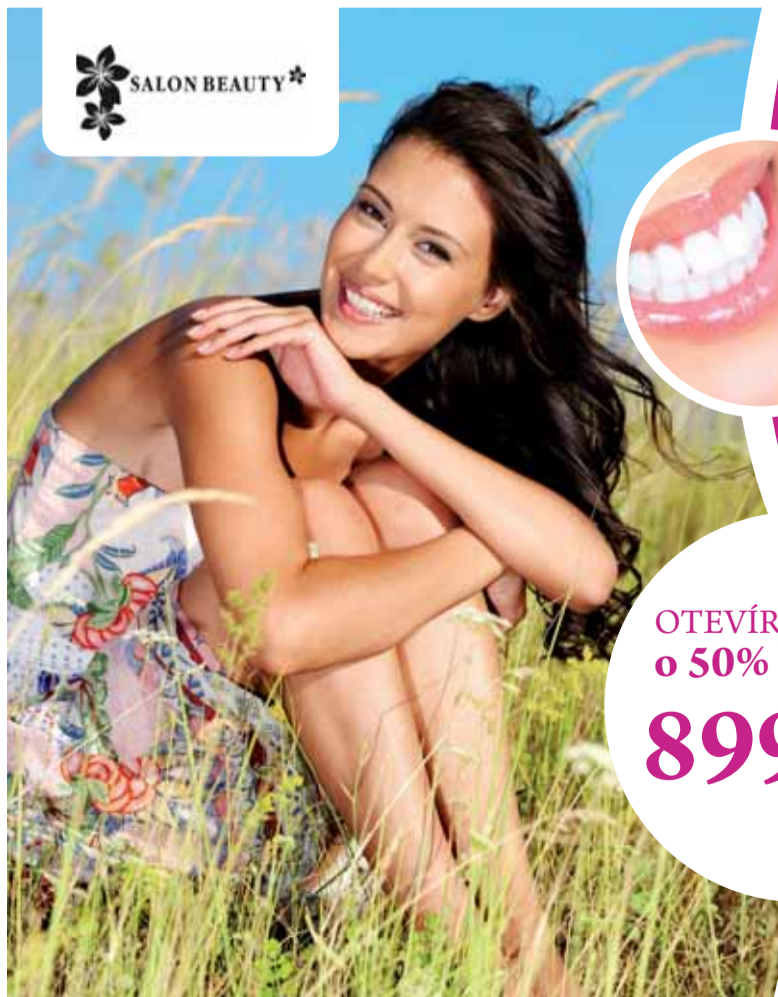


Hotel & restaurant
Větruse ★★★★★

www.hotelvetruse.cz

Z VĚTRUSE SE DO CENTRA ÚSTÍ DOSTANETE TAKÉ LANOVKOU. TA VEDE DO MODERNÍHO MULTIFUNKČNÍHO KOMPLEXU FÓRUM. UŽIJTE SI ZDE NÁKUPY, NAVŠTIVTE MULTIKINO A VYUŽIJTE DALŠÍ SLUŽBY (HLÍDÁNÍ DĚTÍ, OPTIK,ATD.)

SALON BEAUTY



OTEVÍRACÍ CENA
o 50% levnější!
899 Kč

Star WHITE Profi - bělení zubů

Připravte se na léto se zářivým úsměvem
Star WHITE Profi šetrné bělení zubů

- Výsledkem jsou zuby o 4-8 odstínů světlejší
- Účinná bělicí procedura pomocí speciálního bezperoxidového gelu na zuby a modrého studeného světla

Bělení se nedoporučuje v těhotenství a během kojení, při zánětu dásní nebo při alergii na bělicí materiál.
Technologie nepoškozuje sklovinu, korunky ani fasety.

Tereza Panochová

Salon Beauty

Adresa: Antala Staška 114/20, Praha 4, 14000
Kontakt: +420 737 702 539, starwhiteprofi@gmail.com,
www.facebook.com/StarWhiteProfi, www.salonbeauty.cz



Severočeská vodárenská společnost a. s.

Nejvýznamnější vlastník vodohospodářské infrastruktury v Libereckém a Ústeckém kraji.

Partner měst a obcí severních Čech při rozvoji a obnově vodohospodářské infrastruktury.

Jedna z největších vodárenských společností v České republice.



Skupina AGC celosvětově klade důraz na společenskou odpovědnost v místě svého působení a růst kvality života nejen svých zaměstnanců, ale celého regionu.

I ve společnosti AGC Flat Glass Czech se společenská odpovědnost stala nedílnou součástí firemní strategie, a proto ve své každodenní praxi realizujeme řadu aktivit, které se týkají nejen zaměstnanců a firmy jako takové, ale i oblasti podpory prostředí, ve kterém působíme a komunit zde žijících.

V severočeském regionu tak dlouhodobě podporujeme mládež, sport a vůbec aktivní trávení volného času v rámci projektu "V Teplicích je budoucnost", ke kterému se připojila řada významných partnerů. Za jejich podporu jim patří poděkování.



AGC
GLASS UNLIMITED



Fashion models

- agency
- magazines
- webportals

www.fashion-models.cz

jedině v

Café Restaurant Sissi

- KOUZLO STARÝCH ČASŮ
- SPECIALITY VÍDEŇSKÉHO DVORA
- ČERSTVÉ ORIGINALNÍ ZÁKUSKY
- LAHODNÁ LÁZEŇSKÁ KÁVA

Po - Ne 13:00 - 22:00

Café Restaurant Sissi
Kamenné lázně - 1. patro (U Hadích lázní 147/1, 415 01 Teplice)
Tel: 417 977 544, e-mail: sissicafe@lazneteplice.cz

KAISERIN
- ELISABETH
- BAD

1911
-
1923

POSÍLENÍ PROVOZU MHD PŘI ZAHÁJENÍ LÁZEŇSKÉ SEZÓNY 2013

DOPRAVA PO SKONČENÍ OHŇOSTROJE VE 23:00 Z TEPLIC, BENEŠOVA NÁMĚSTÍ

Pro usnadnění dopravy návštěvníků slavnostního zahájení 859. teplické lázeňské sezóny připravila Veolia Transport Teplice s.r.o. na sobotu a neděli 25.5. a 26.5.2013 posílení provozu MHD.

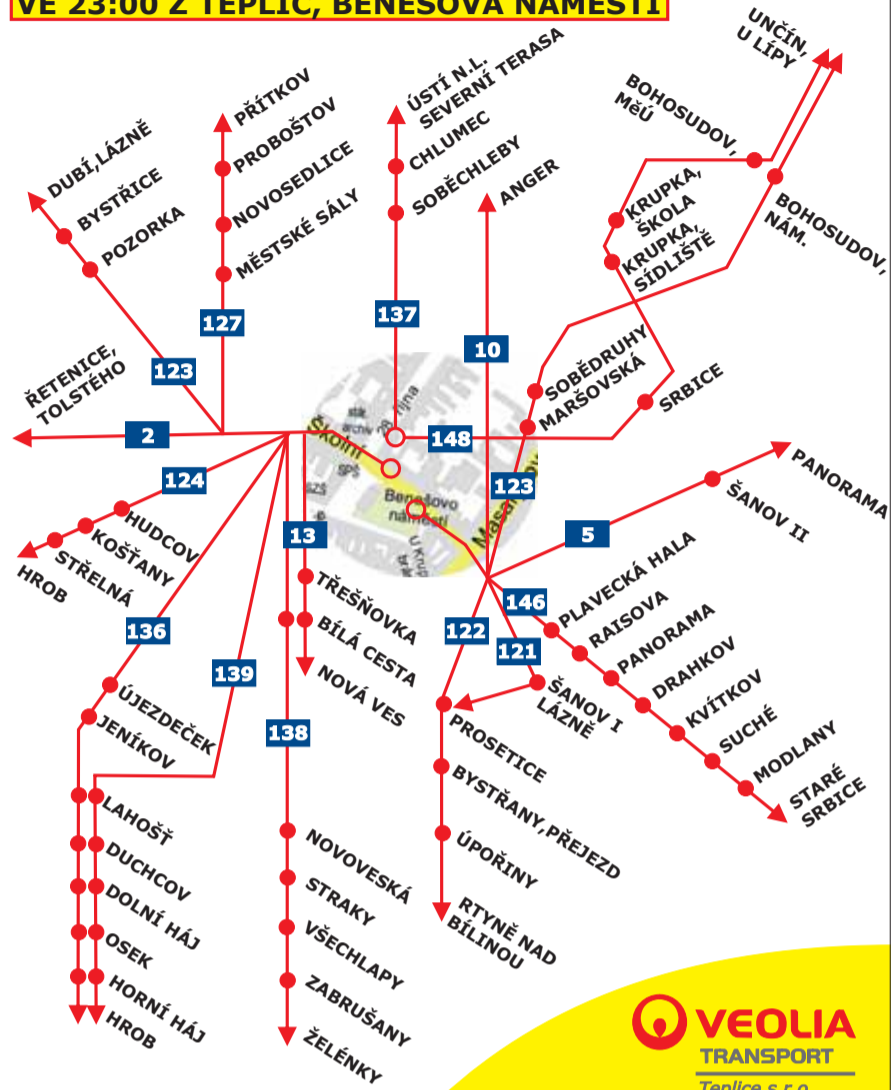
Provoz trolejbusových linek č. 2, 5, 7, 10 a 13 a autobusových linek č. 123, 124, 137 a 139 bude posílen nasazením velkokapacitních vozů. Omlouváme se, že z důvodu nasazení velkokapacitních vozů nebudou v těchto dnech zajištěny garantované bezbariérové spoje na trolejbusových linkách. Ostatní autobusové spoje budou posíleny dle potřeby.

Po oba dva dny bude v provozu nostalgická trolejbusová linka č. 11 PANORAMA – NOVÁ VES a nostalgická linka č. 40 ŘETENICE, TOLSTÉHO – DUBÍ, LÁZNĚ.

Pro odvoz diváků slavnostního ohňostroje budou v sobotu 25.5.2013 po jeho skončení vypraveny kromě pravidelných spojů i spoje posilové s odjezdem ve 23:00 hod. z Benešova náměstí:

- linka č. 5 směr TRNOVANY – ŠANOV II
- linka č. 122 po trase PROSETICE, SÍDLIŠTĚ – BYSTRANY, PŘEJEZD – ÚPOŘINY – RTYNĚ NAD BÍLINOU
- linka č. 123 směr – POZORKA – BYSTRICE – DUBÍ, LÁZNĚ
- linka č. 123 směr TRNOVANY – SOBĚDRUHY – BOHOSUDOV – UNČÍN, U LÍPY
- linka č. 124 směr ZÁMECKÁ ZAHRADA – HUDCOV – KOŠTANY – STŘELNÁ, SÍDLIŠTĚ – HROB
- pravidelná linka č. 127 s odjezdem ve 23:00 hod. bude od Městských sálů prodloužena po trase NOVOSEDLICE – PROBOŠTOV – PŘÍTKOV
- linka č. 136 ze zastávky BENEŠOVO NÁM. po trase ŘETENICE – ÚJEZDEČEK – JENÍKOV – LAHOŠŤ – DUCHCOV – OSEK – HROB
- linka č. 137 ze zastávky v ul. 28. října směr TRNOVANY – SOBĚCHLEBY – CHLUMEC – ÚSTÍ NAD LABEM, SEVERNÍ TERASA
- linka č. 138 směr ZÁMECKÁ ZAHRADA – BÍLÁ CESTA – NOVOVESKÁ – STRAKY – ŠTĚRBINA – VŠECHLAPY – ZABRUŠANY – ŽELĚNKY
- linka č. 139 ze zastávky BENEŠOVO NÁM. směr ŘETENICE – LAHOŠŤ – DUCHCOV – OSEK – HROB
- linka č. 146 po trase PLAVECKÁ HALA – RAISOVA – PANORAMA – DRAHKOV – KVÍTKOV – SUCHÉ – MODLANY – STARÉ SRBICE
- linka č. 148 ze zastávky v ul. 28. října po trase TRNOVANY – SRBICE – KRUPKA, SÍDLIŠTĚ – KRUPKA, ŠKOLA – BOHOSUDOV – UNČÍN, U LÍPY

Dále upozorňujeme, že od pátku 24.5.2013 08.00 hodin do neděle 26.5.2013 do konce provozu bude zastávka Valy pro linky č.127 a 132 přemístěna do Bystřanské ulice a zastávka Císařské lázně směr centrum bude mimo provoz. Linky č.127 a 132 budou odkloněny po objížděné trase ulicemi Mlýnskou, Pražskou, Plynárenskou a Bystřanskou. Na objížděné trase bude zřízena pouze náhradní zastávka Valy, Bystřanská. Důvodem je uzavírka Rooseveltovy ulice v době konání oslav.



kaleidoskop

<http://teplice.veolia-transport.cz>

PŘIPRAVTE SE NA LÉTO!

Kolekce plavek a prádla 2013

25. – 26. 5. 2013
ZAHÁJENÍ LÁZEŇSKÉ SEZÓNY v Teplicích
s tímto inzerátem
SLEVA 15%
OTEVŘENO 9:00 – 15:00



NATURANA
www.naturana.com

Značková prodejna
SPODNÍ PRÁDLO a PLAVKY
TEPLICE, Krupská 27
Po – Pá 9:00 – 17:30
So 9:00 – 12:00

Roofexcz AUTOŠKOLA

Naučíme řídit každého!

tel: 774 580 808

S tímto kuponem
sleva 500 Kč
při uplatnění
do 7. 6. 2013.



Skupina "B"
za 6.700 Kč?
A proč ne?!!!

WWW.ROOFEXCZ.COM
Masarykova 1208, Teplice

METROPOL pro zasmání

Přijde takhle postarší pán na návštěvu ke starému kamarádovi a říká:
„Tebe už jsem, člověče nějak dlouho neviděl!“
„Nojo, byl jsem v tom, jak se tomu říká, pije se tam ta voda, masáže a koupele tam jsou...“
„Jo v lázních jsi byl?“
„Nojo, v lázních!“
„A kde jsi byl v lázních?“
„No, tam takhle v tom, u toho, no jak bych to...“
„No tak si vzpomeň!“
„Takhle nikam nedojeď, zkusím to jinak, jak se říká tý kytce, co má takový krásný červený květy a trny?“
„Myslíš růže?“
„Nojo, růže!“ a zavolá do kuchyně: „Ty, Růžo, kde sem to byl v těch lázních?“

Restaurace Zahrada Teplice



Restaurace Zahrada je vyhlášená nejen pro svou výbornou kuchyni, ale také svou originalitou a nevšedností.
Kromě obědů ochutnáte domácí kváskový chléb, dorty a zákusky.
Můžete se podívat do zákulisí restaurace při kurzech vaření a nebo si pochutnat doma na zelenině z vlastních zahrad restaurace.



SOUTĚŽ

Ve kterém roce začala restaurace Zahrada rozvážet obědy do kanceláří a domácností v Teplicích?

ulice 28.října 780/10, 41501 Teplice
tel. 774 551 661
www.restaurace-zahrada.cz

Své odpovědi pošlete prosím na adresu anketa@tydeniky.cz do pátku 7. června 2013. Tři vylosovaní čtenáři obdrží vouchery na oběd pro dva v restauraci Zahrada Teplice.

izerte





Moji milí Tepličané i hosté nejstarších lázní ve střední Evropě, hned úvodem mi, prosím, promiňte to familiérní oslovení. Ale každý rok mám tu jedinečnou příležitost, oslovit vás všechny jako veliký patriot mého rodného města, které mám nesmírně ráda a v mnohém jsem na něj patřičně pyšná. Zvu vás tímto na slavnostní zahájení v pořadí už 859. lázeňské sezóny a slibuji, že se máte opravdu na co těšit. Kompletní program posledního květnového víkendu si můžete přečíst na této stránce a vybrat si,

na kterou ze scén se vypravíte. Ti, kteří raději korzují, mají příležitost k procházkám majovými Teplícemi – Zámeckou zahradou, Letnou, Šanovem, zdatnější se mohou vydat na horu Doubravku, odkud je krásný rozhled na lázeňské město. Ten se vám ostatně otevře i z ochozu věže kostela sv. Jana Křtitele, patrona Teplíc. Nespočet zážitků je připraveno pro gurmány i pro ty návštěvníky, kteří si chtějí odvézt věcnou upomínku, například něco z tradičních Velkých porcelánových trhů na lázeňské kolonádě. Ve městě se letos zcela vzácně můžete po-

tkat také se třemi císaři Alexandrem I., Františkem I. a Bedřichem Vilémem III., kteří se tu v roce 1813 dohodli na společném postupu proti Napoleonovi, jehož vojska v bitvě u nedalekého Chlumce také porazili. A když už jsme u té historie, na kterou jsou Teplice skutečně bohaté, však se jim také přezdívalo „Malá Paříž“, či „Salon Evropy“, připomeňme si rakouskou císařovnu, uherskou královnu Alžbětu, která sem v roce 1854 přijela na svatební cestu se svým chotěm Františkem Josefem I. (viz titulní strana). V Kamenných lázních v Café Restaurantu Sissi,

jak ji od dětství přezdívali, má pro vás letos připravené lákavé sladké občerstvení – trhanec, palačinky a domácí limonádu. Bavte se po oba dny skvěle, milí přátelé, a kdyby náhodou skrápelo, jako že to v Teplících při této slávě nebývá obvyklé, berte to tak, že vám u nás přší štěstí... To vám za celý tým tvůrců tohoto speciálního vydání přeje

Ladislava Richterová
šéfredaktorka
richterova@tydeniky.cz

Program slavnostního zahájení 859. lázeňské sezony v Teplících

program zahájení 859. lázeňské sezony

SOBOTA 25. KVĚTNA

SCÉNA NA PTAČÍCH SCHODECH

- 13.00 TANGO + M. IMRICH
- 14.30 THE APPLES
- 16.00 THE PROSTITUTES
- 17.30 JAKSI TAKSI
- 19.00 PORTLESS
- 21.15 ANETA LANGEROVÁ

SCÉNA ZA DOMEM KULTURY

- 13.30 MOTÖRHEAD Czech republic revival
- 15.00 ALANIS MORISSETTE revival
- 16.30 DRUHÁ TRÁVA
- 18.00 LAURAA JEJÍ TYGŘI
- 19.30 TRABAND
- 21.15 PETR KOLÁŘ

SCÉNA NA ZÁMKU

- 13.00 BIG BAND ČESKÁ LÍPA
Swingové standardy, taneční melodie
- 15.00 JAN BUDAŘ A ELIŠČIN BAND
Svrázrný zpěvák, textař a klavírista se svou funky kapelou
- 17.00 JANA KOUBKOVÁ QUARTET
Autorský repertoár + jazzové standardy
- 19.00 VLADIVOJNA LA CHIA
Zpěvačka, skladatelka, hudebnice a výtvarnice přezdívaná „český Sting“
Alternativa – world
- 21.00 BOOGIE BOYS (PL)
Dvě piana a bicí, nejmladší evropské trio hraje špičku boogie – woogie

SCÉNA NA NÁMĚSTÍ SVOBODY

- 9.30 NA POSLEDNÍ CHVÍLI (Dubí)
- 11.30 ŽÁDNÝ SMĚR (Teplice)
- 13.15 SCHLAK (Bystřany)
- 14.45 DARWIN (Teplice)
- 16.15 STARÁ ŠKOLA (Ústí n.L.)
- 18.00 AKU AKU (Teplice)
- 19.30 FUNKY BAND s JANEM BENDIGEM a RADKEM MOLNÁREM (Teplice)
- 21.00 MOTORBAND (Teplice)

MUŠLE

- 9.00 DDM – Teplice, Duchov a Bílina – taneční a hudební vystoupení
- 14.00 PICHLOVANKA
- 15.30 KÖRIS – CELENGEK (maďarský folklorní soubor)
- 17.00 DOUBRAVANKA
- 18.30 STANLEY'S DIXIE STREET BAND
- 20.00 EVA VAŠEK

ZAHRADNÍ DŮM

- 9.00 – 16.00 28. ročník sportovního setkání zdravotně postižených dětí a mládeže
- 17.00 – 18.00 Relax&AKAS party

ZÁMECKÁ ZAHRADA

- celý den JEZDECKÝ KLUB TEPLICE - projíždky na koních a pony pro děti
- SKAUTSKÉ STŘEDISKO „DVOJKA“ – den se skauty
- JEZDECKÝ KLUB RANČ VĚTRNÉ ÚDOLÍ - projíždky na koních
- SALESIÁNSKÉ STŘEDISKO ŠTĚPÁNA TROCHTY - lanové aktivity
- VOJENSKÝ TÁBOR – ukázky výcviku a soubojů napoleonského a ruskopruského vojska k 200. výročí bitvy u Chlumce

- 10.00-16.00 BOTANIKA NETRADIČNĚ – exotické rostliny představí pracovnice Botanické zahrady Teplice

ZÁMECKÉ NÁMĚSTÍ a MALÉ ZÁMECKÉ NÁDVOŘÍ

- celý den ŘEMESLNÝ TRH – dobové tržiště s ukázkami starých dovedností a řemesel – šperkař, kovář, keramik, svičkář, medař, brašnář...
dobová hudba – ARCUS, dobový tanec TRN V OKU, KEJKLÍŘ ATI, ŽONGLÉR MILOŠ, dobové soutěže pro děti
- LEGENDA O PRAVŘIDLE - Divadlo Ory, o.s. Autorská hra v. Romana - divadelní zpracování pověsti o objevení nejstaršího teplického pramene Pravidla. Režie: Jaroslav Hunka
- PŘEHLEDKA VOJENSKÉHO VÝCVIKU NAPOLEONSKÉHO VOJSKA k 200. výročí bitvy u Chlumce r. 1813 - bubeníci, vojáci, základní francouzské a německé povely, zacházení se zbraní a prvky výcviku

ŠANOVSKÝ PARK

- celý den VAŘENÍ MAĎARSKÝCH SPECIALIT PROJÍZDKY NA KONÍCH A PONÍCH Seznámení s chovem a péčí o koně. Pořádá JK Obora Dvojhradí
- 9.00 – 13.00 DŮM DĚTÍ A MLÁDEŽE prezentace zájmových činností a soutěže pro děti

KOSTEL SV. JANA KŘTITELE

- celý den VYHLÍDKA Z VĚŽE KOSTELA SV. JANA KŘTITELE

NÁMĚSTÍ SVOBODY

- 11.00 SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ 859. LÁZEŇSKÉ SEZONY
kostýmovaný průvod k žehnáni pramenů

KOLOSTŮJOVA KAŠNA

- 11.15 CÍRKEVNÍ ŽEHNÁNÍ LÁZEŇSKÝCH PRAMENŮ

LETENSKÉ SCHODY – LETNÁ

- 10.00 – 19.00 KOLA NA LETNÉ
BAJKOVÁNÍ S REGALEM SE SKOTTY

LÁZEŇSKÁ ULIČKA

- celý den LÁZEŇSKÉ OPLATKY, LÁZEŇSKÉ SUVENÝRY
MISTROVSKÁ KUCHYŇE – vybrané menu speciálně sestavené kuchaři Café Restaurantu Beethoven

PŘED LÁZEŇSKÝM DOMEM BEETHOVEN

- celý den SOUTĚŽE A HRY V LÁZEŇSKÉM INFOSTANU - co nevíte o teplickém lázeňství, historii a současnosti - slosovací soutěže o ceny, ukázky masáže zdarma, prezentace kliniky CLT

22.22 - SLAVNOSTNÍ OHŇOSTROJ

NEDĚLE 26. KVĚTNA

SCÉNA NA PTAČÍCH SCHODECH

- 13.00 FUTURUM + ROMAN DRAGON
- 14.30 BÁRA BASIKOVÁ
- 16.00 VÁCLAV NOID BARTA
- 17.30 CITRON
- 20.00 BSP

SCÉNA ZA DOMEM KULTURY

- 13.30 NEREZ
- 15.00 ROBBIE WILLIAMS revival
- 16.30 ROMAN VOJTEK & KAPELA FANTASTIC 80s
- 18.00 LEGENDY SE VRACÍ
- 19.30 DĚDA MLÁDEK ILLEGAL BAND

SCÉNA NA ZÁMKU

- 13.00 BENKŮ – GARDA DUO (HUN) Nejlepší maďarské bluesové kytarové duo.
- 15.00 MAJEROVKY - Kapela známá jako „Majerovy brzdové tabulky“, zpěvačka Alice Holubová (Hradištan)
- 17.00 BLUES SESSION - „Kalandrovky“, písničky O. Nejezchleby, B. Springsteena, N. Younga, B. Dylana a dalších
- 19.00 MICHAL PROKOP A FRAMUS FIVE Rhythm'n'blues podle afroamerických vzorů, rock.

SCÉNA NA NÁMĚSTÍ SVOBODY

- 11.30 PETERS BAND (Teplice)
- 13.00 M.J. & THE ELECTRIC BLUE (Děčín)
- 14.30 CARPATIA CASTLE (Most)
- 16.00 STEFANIE RUSO & ROCK BAND (Teplice/Rumburk) Tina Turner Tribute
- 17.30 BONIFANTI (Ústí n. L.)
- 19.00 WAŤÁK (Dvůr Králové n. L.) Kabát revival

MUŠLE

- 11.00 SAX BAND - ZUŠ LITVÍNOV
- 12.30 GAUDEAMUS - ZUŠ TEPLICE



- | | | |
|-----------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Scéna na Ptáčích schodech | 9 Šanovský park | 17 Terasa Kamenných lázní |
| 2 Scéna za Domem kultury | 10 Malé zámecké nádvoří | P Parkoviště v ul. Alejní zámka |
| 3 Scéna Na zámku + Muzeum | 11 Zámecké náměstí | První pomoc |
| 4 Scéna Mušle | 12 Kolonáda za divadlem | I Informace |
| 5 Scéna na nám. Svobody | 13 Kolonáda za kašnou | DK Dům kultury |
| 6 Krupská ulice | 14 Terasa Krušnohorského Maskaronu | PK Pěší zóna |
| 7 Kolonáda Domu kultury | 15 Veselý kopec - hrádek na Letné | |
| 8 Zámecká zahrada | 16 Prostor za Zahradním domem | |

